

Diversidad y política en las retóricas presidenciales. Néstor Kirchner (2003-2007) y Nicolás Sarkozy (2007-2011) en perspectiva comparada*

Gabriela Rodríguez**

Resumen:

Este artículo presenta una comparación entre las retóricas presidenciales de Néstor Kirchner (2003-2007) y Nicolás Sarkozy (2007-2012) a partir de los usos de la diversidad en sus discursos políticos. La diversidad es un desafío doble para la política y su representación. Por un lado, representar políticamente la diversidad es hablar y actuar en nombre de los “diversos” en el sistema político. Por el otro, la diversidad cuestiona al Estado nación como forma política. Esta comparación discursivo-política tiene por finalidad presentar una aproximación al siguiente interrogante general: ¿puede el discurso presidencial operar como un observatorio de los efectos políticos de la diversidad en los modelos de integración nacional y las formas republicanas que los legitiman?

Abstract:

This article presents a comparison between the presidential rhetoric of Nestor Kirchner (2003-2007) and Nicolas Sarkozy (2007-2012) based on the uses of diversity in their political speeches. Diversity is a double challenge for politics and its representation. On the one side, to politically represent the diversity means to speak and act on behalf of the “diverse” in the political system. On the other hand, diversity questions the State-nation as a political form. This discursive/political comparison is intended to present an approach to the general question: can the presidential address operate as an observatory of the political effects of diversity in national integration models and the Republican forms that legitimize them?

Palabras clave:

diversidad, política, Francia, Argentina, república, presidencias retóricas

Key words:

diversity, politics, France, Argentina, republic, rhetorical presidencies

* Fecha de recepción: 09 de agosto de 2012 - Fecha de aprobación: 24 de febrero de 2013.

** Investigadora en el Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) con sede en el Instituto de Investigaciones Gino Germani (IIGG) de la Universidad de Buenos Aires (UBA). Profesora adjunta de la Carrera de Ciencia Política de la UBA. Politóloga (UBA), Magister en Sociología de la Cultura (UNSAM), Doctora en Filosofía (Paris 8 Francia) y Doctora en Ciencias Sociales (UBA). Correo electrónico: rodriguezgabriela@conicet.gov.ar.

1. Introducción

Este artículo analiza la relación entre diversidad y política a partir de los modos de apropiación de lo diverso en las retóricas presidenciales de Néstor Kirchner y Nicolás Sarkozy. El objetivo es mostrar cómo en un corpus discursivo específico la “diversidad” se articula no sin tensiones con las formas clásicas de simbolizar la unidad política como la nación, la patria y la república. En este sentido, la diversidad es un desafío doble para la política y su representación. Por un lado, representar políticamente la diversidad implica visibilizar el tipo de autoridad que invocan quienes dicen hablar y actuar en nombre de los “diversos” en el sistema político. Por el otro, la diversidad cuestiona los tipos de nación que hicieron posible la construcción del Estado moderno, tanto en la Argentina como en Francia. Y las figuras presidenciales son la encarnación personal de esa “imaginaria” unidad nacional.

... la Argentina y Francia se caracterizan por modelos de integración nacional homogenizadores.

La comparación entre las retóricas de dos presidentes tan distintos por el contexto en que ejercieron su mandato (América Latina y Europa) y por su orientación político-ideológica se justifica en tres motivos.

Primero, la Argentina y Francia se caracterizan por modelos de integración nacional homogenizados, donde el Estado, a través de la instrucción pública, asociada a los valores de la *doxa republicana*,¹ ha cumplido un rol central (Segato, 2010). Segundo, la noción de diversidad que emerge en un contexto de globalización económica y cultural ha resultado más aceptable en estos modelos de integración nacional que el multiculturalismo. Tercero, en ambos casos nos encontramos ante democracias presidenciales que, pese a su diferente diseño institucional (presidencialismo puro y semi-presidencialismo), funcionan con un fuerte predominio del Poder Ejecutivo que, además, se refuerza por la presencia de un liderazgo que se autorepresenta como transformador de la situación precedente (Fabbrini, 2009).

Desde la Ciencia Política se viene señalando cómo, en un contexto de personalización y crisis de la representación partidaria, emergen liderazgos que, si bien no son análogos a aquellos que tuvieron lugar en el momento que Max Weber teorizó sobre el presidente plebiscitario, adoptan características de esa figura en nuevos contextos. A lo largo del siglo XX, en momentos de crisis o transformación de las democracias más institucionalizadas, la figura presidencial alcanza un especial relieve. Es así como en los Estados

¹ Entendemos por *doxa republicana* un conjunto de valores asociados con el republicanism, en especial la combinación entre la igualdad política y la igualdad de oportunidades, especialmente en el acceso al sistema educativo. Este último opera como una forma meritocrática de ascenso social que legitima las desigualdades relativamente admisibles en un sistema político fundado en la soberanía popular y sustentado en el Estado Nación. (Escafré-Dublet y Simon, 2009:128-32).

Unidos, a pesar del equilibrio institucional diseñado en su constitución, hubo siempre discusiones respecto del rol del presidente como fundador, reformador o transformador de valores. De hecho, incluso entre los federalistas Hamilton y Madison había posiciones encontradas al respecto (Pocock, 2003: 506-553). En el siglo XX la presidencia alcanzó tal envergadura que, incluso hoy día, existe dentro de la Ciencia Política estadounidense una rama denominada 'estudios presidenciales' (Howell, 2004). Claramente, Franklin D. Roosevelt es un ejemplo que ha servido para inspirar conceptualizaciones sobre la presidencia en EEUU, destacando ya sea la influencia de la filosofía pragmatista en esta figura como su rol en la transformación de una sociedad y sus instituciones (Pinto, 2001; Fabbrini, 1999). Lo interesante es que, como puntualiza Fabbrini (1999, 2009) en sus estudios, hoy día esos rasgos de la figura presidencial se observan en forma indistinta, tanto en democracias presidenciales como parlamentarias. De allí que se anime a comparar a presidentes como Bill Clinton, primeros ministros como Tony Blair y al propio Nicolás Sarkozy que, desde una posición ideológico partidaria diferente, pretendía asumir el rol que tuvo en su momento François Mitterand al promover un cambio conjunto de su propio partido y su forma de hacer política y de la sociedad francesa. En el caso latinoamericano, la crisis de representación se dio a fines de la década de 1990 en un contexto de crisis económica y social mucho más intensa que la europea. Quizás recién hoy algunos países europeos atraviesen una situación institucional mínimamente comparable. Desde la Ciencia Política Latinoamericana, entonces, no solamente se retomaron los debates de la década de 1980 acerca del impacto del presidencialismo en las sociedades en vías de desarrollo, sino que, además, surgieron importantes trabajos sobre la crisis de representación y sus posibles respuestas (2011). Desde posiciones favorables o críticas a la gestión gubernamental, la presidencia de Néstor Kirchner ha sido analizada como un momento donde el reforzamiento de la figura presidencial fue en paralelo a la necesidad de restaurar las capacidades del Estado. Sin embargo, esa misma potencialidad ha sido severamente impugnada cuando no demostró capacidad de institucionalizarse más allá del carisma personal (Malamud y De Luca, 2011).

La elección del discurso presidencial como *corpus* para el análisis de los usos de la diversidad radica, entonces, en la potencialidad que tiene ese subgénero del discurso político para mostrar tanto la "palabra oficial" de una nación como los elementos coyunturales que condicionan la cotidianeidad de la actividad política.

Este artículo tiene, además de la introducción, tres secciones. La primera presenta como contexto de análisis un mapa conceptual de los usos de la diversidad y una síntesis de las características específicas de este debate teórico y político en la Argentina y Francia. La segunda sección se dedica al análisis de los usos de la diversidad en un *corpus* de discursos de Néstor Kirchner y Nicolás Sarkozy, seleccionado a partir de las alocuciones que emitieron en el curso de sus presidencias. Finalmente, en las conclusiones, además de presentar algunos hallazgos comparativos, se responderá al siguiente

te interrogante: ¿por qué el discurso presidencial representa un punto de observación central para comprender los desafíos de la diversidad a los modelos de integración nacional?

2. Los usos de la diversidad: un debate cultural que hace política

2.1. La diversidad cultural como valor internacional

La visibilización de la diversidad cultural se relaciona tanto con procesos políticos y económicos como con lógicas propias de los campos académicos.

La visibilización de la diversidad cultural se relaciona tanto con procesos políticos y económicos como con lógicas propias de los campos académicos. En la Antropología, tal y como lo testimonian la conferencia de C. Geertz “The uses of Diversity” (Geertz, 1986), el discurso de C. Levi-Strauss ante la UNESCO en 1971² y los debates sobre la colonialidad y las formas de integración nacional, la diversidad cultural ocupa ámbitos antes hegemonizados por la clase,

la etnia y la raza. En el caso de la Filosofía Política, la diversidad emerge como una forma de replicar con un término menos “cargado” por los valores del mundo anglosajón el debate comunitarismo (Taylor, 2009) y liberalismo (Rawls, 2005). También participan de este contexto la teoría del reconocimiento (Honneth, 2007) y la Filosofía Política Crítica (Zizeck, 2005; Laclau, 1996). A su vez, la diversidad no es ajena a la teoría y la práctica feminista y los estudios de género, donde la frontera entre lo biológico y lo cultural se pone en juego con la misma potencia teórica que le dio Lévi Strauss en sus estudios del parentesco, y adquiere una indiscernible dimensión política.

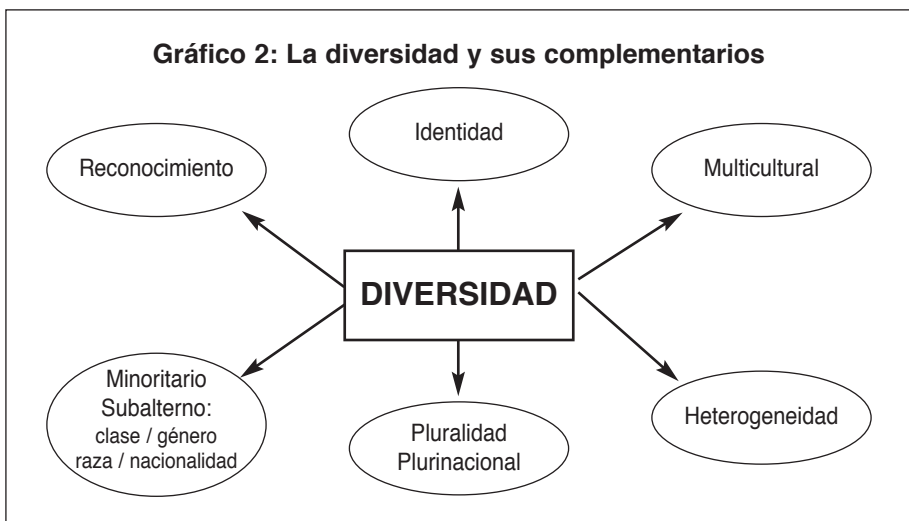
Para comprender las apropiaciones nacionales de la diversidad en la Argentina y Francia, es necesario reponer el contexto internacional que visibiliza la cuestión de lo diverso. Los documentos de la UNESCO son un claro ejemplo en este sentido³. Por ello, destacaremos dos citas de la Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural (2 de noviembre de 2001) y de la Convención sobre la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales (20 de Octubre de 2005) y propondremos un mapa conceptual de los usos de la diversidad en estos documentos.

Empecemos con una referencia al primer artículo de la Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural: “La cultura adquiere formas diversas a través del tiempo y el espacio. Esta diversidad se manifiesta en la

² En “The uses of Diversity”, Geertz cuenta a modo de anécdota lo que pasó cuando Claude Lévi-Strauss dio una conferencia en la UNESCO en 1971 y en lugar de reafirmar lo que había dicho veinte años antes y que los organismos internacionales habían tomado como un axioma, reconoció la posibilidad de un lógico etnocentrismo que no es ni debe ser calificado como racismo.

³ Para un análisis de los supuestos filosóficos de los documentos de la UNESCO sobre la diversidad cultural se puede consultar el texto de Roger Pol Droit (Droit, 2007).

originalidad y pluralidad de las identidades que caracterizan a los grupos y sociedades que componen la humanidad. Fuente de intercambios, de innovación y de creatividad, la diversidad cultural es tan necesaria para el género humano como la diversidad biológica de los organismos vivos (...). A continuación, en el 3º artículo se afirma que "(...) Definido de esta manera, el pluralismo cultural constituye la respuesta política al hecho de la diversidad cultural(...)". A su vez, la Convención sobre la Protección y Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales es igualmente taxativa al respecto al afirmar que la diversidad cultural es "una característica esencial de la humanidad". La siguiente representación gráfica permite observar cómo se relacionan



en el campo semántico de la “diversidad” distintos conceptos y fenómenos sociohistóricos. Esquematizando un poco las relaciones conceptuales complementarias, contrarias y contrario-asimétricas de las que se sirve R. Koseleck (Koselleck, 1993: 205-250), hemos distinguido dos campos semánticos de la diversidad: uno con valoración negativa y otro con valoración positiva. Es decir, por un lado presentamos las relaciones de la diversidad con aquellas nociones o situaciones que la cuestionan, resisten o contradicen. Por el otro, graficamos aquellas articulaciones conceptuales o políticas en las cuales la diversidad, en su forma sustantiva o adjetiva, es considerada como un valor o cuanto menos percibida de forma favorable.

De esta manera, podemos establecer que los organismos internacionales asociados a la promoción de la cultura no solamente han servido para instalar

La diversidad, aunque mucho más susceptible de ser aceptada por la lógica mercantilista de la globalización, se coloca en las antípodas de un modelo político cultural homogeneizador.

una connotación positiva de la diversidad, sino también que esta última cristaliza, muchas veces neutralizándolos, un conjunto de valores asociados con las políticas de la diferencia. Esta neutralización se observa al poner el elemento cultural por encima de la dimensión política a los efectos económicos y sociales de la diversidad. Por el contrario, la diversidad, aunque mucho más susceptible de ser aceptada por la lógica mercantilista de la globalización, se coloca en las antípodas de un modelo político cultural homogeneizador y donde no hay espacio para el reconocimiento de las minorías. Sin embargo, en sus usos concretos, estas taxonomías tienen mayores ambivalencias. Estas últimas están claramente presentes

en los supuestos filosóficos e ideológicos puestos en juegos en las retóricas de las declaraciones y convenciones promovidas por la UNESCO en esta temática. Pero aquí nos interesa destacar cómo el campo semántico de la diversidad cultural instalado por la Declaración de 2001 y la Convención de 2005 opera como contexto político-cultural de las apropiaciones nacionales de la diversidad en los discursos presidenciales en los casos que nos ocupan.

2.2. Las retóricas presidenciales en su contexto: Argentina y Francia enfrentadas a su diversidad

Para comprender el contexto donde se producen estas enunciaciones políticas, es necesario puntualizar algunas cuestiones respecto de la recepción nacional de lo diverso. Sin pretender ofrecer un recorrido exhaustivo, se pueden plantear cuatro ejes de observación: la identificación de los ámbitos donde empieza a circular la “diversidad”; a quiénes se visualiza cómo diversos; la representación política de esa diversidad; y el modelo de integración nacional y su impacto en el imaginario al que adscriben las elites políticas.

En primer término, en la Argentina, no es clara la existencia de un ámbito

cuyas concepciones y retóricas de lo diverso hayan incidido directamente en el discurso político. Pero se pueden destacar tres elementos contextuales que favorecieron la instalación política de la diversidad. El primero es la transformación de los Derechos Humanos en un pilar de la gestión pública. El segundo es el proceso de integración regional del MERCOSUR, que no sólo otorga mayor visibilidad a los migrantes limítrofes sino que también adquiere en los últimos años una dimensión fuertemente latinoamericanista. Y tercero, la transformación del Poder Legislativo en un espacio relativamente permeable para el debate público sobre el Derecho a la Diferencia⁴. En Francia, el proceso se inicia en el ámbito de la empresa y pasa a la política (Doytcheva, 2010: 425-33, 436-7). Aunque el término circulaba en otros ámbitos, las elites políticas empezaron a incorporar la diversidad tomando como modelo, especialmente en el caso Union pour un Mouvement Populaire (UMP), el partido del presidente Sarkozy, la experiencia empresarial (Doytcheva, 2010: 427, 431, 433). Lo que se destaca en esta retórica es un abordaje global de la diversidad que permite reducir la importancia que históricamente tenía la dimensión etno-racial, al incluir en ese concepto un conjunto mucho más vasto de factores de diversificación, como la discapacidad, el sexo, la edad, la residencia, la formación profesional o la conyugalidad.

Segundo, en la Argentina no hay una priorización de la raza como uno de los elementos distintivos de la diversidad. A esta paradójica conclusión llega la antropóloga Rita Segato cuando analiza los resultados de “la compleja encuesta que el Instituto Nacional contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo (INADI) divulga como Mapa de la Discriminación por región geográfica del país” (Segato, 2010: 22-24). Allí se identifican como grupos más afectados por la discriminación a los inmigrantes, los sectores económicos desfavorecidos, los gays, lesbianas y travestis, los discapacitados, los judíos, los adultos mayores, las mujeres y los islámicos. En Francia el elemento etno-racial es el rasgo más destacado, seguido por la cuestión religiosa, en particular, por “problema islámico” (Fassin, 2010). Este hecho es consecuencia de la presencia física de una inmigración que, aunque franco parlante e incluso en segundas y terceras generaciones nacida en la Francia metropolitana, plantea dificultades para su integración. Este grupo fue pionero en las demandas

Lo que se destaca en esta retórica es un abordaje global de la diversidad que permite reducir la importancia que históricamente tenía la dimensión etno-racial, al incluir en ese concepto un conjunto mucho más vasto de factores de diversificación.

⁴ Con sus diferencias y limitaciones más o menos ostensibles en los debates parlamentarios, la Ley 26.160 de “Emergencia en Materia de Posesión y Propiedad de las Tierras que Tradicionalmente ocupan las Comunidades Indígenas Originarias del País” del año 2006, de la Ley 26.618 de Matrimonio Igualitario en 2010 y la nueva normativa migratoria (Ley 25.971 y Programa Patria Grande de regulación migratoria) son ejemplos en ese sentido. Véase Hiller (Hiller, 2009) y Allegra (Allegra, 2009).

por el derecho a voto en los años 1970 y 1980 y logró instituciones importantes para el acceso de los inmigrantes o sus hijos a la carrera política: Ligue de Droits de l'Homme, le Conseil représentatif des noirs de la France (CRAN), Indigènes de la République o Club XXI Siècle.

En tercer término, en la Argentina, aunque pionera en términos de la representación de género a través de cuotas electorales (Ley 24.012), no ha surgido un debate sobre las ventajas de las cuotas u otros sistemas como la asignación de escaños electorales diferenciados para favorecer que haya “diversos”, no sólo entre los representados sino también entre los representantes⁵. En Francia, últimamente, el sistema de representación nacional es cuestionado por nuevos actores políticos que operan como representantes,

electorales y simbólicos de la diversidad de la sociedad francesa. Este tema afecta, con distinto énfasis según su tradición, a los dos partidos o coaliciones mayoritarias (Socialistas y UMP), como lo demuestra Avanza (2010).

En cuarto lugar, en lo relativo a los modelos de integración nacional y sus relatos legitimadores, la Argentina y Francia tienen Estados que han gestionado históricamente la diversidad con un paradigma homogenizador. La mayor diferencia radica en que, en Francia, ese paradigma puede ser calificado sin ambigüedades como *doxa republicana* y es compartido por casi todo el espectro político. Actualmente, la aparición del discurso sobre la diversidad revive otra noción presente en el modelo republicano francés: la

mixité sociale. Según Hebe Marchal (Marchal, 2010), el vocablo *mixité* se encuentra fuertemente arraigado en el debate republicano acerca de la incorporación de lo diferente en distintos momentos históricos. En la Argentina, el consenso republicano no es tan fuerte porque en los momentos de consolidación del Estado no logró imponerse una versión única del republicanismo (Rodríguez, 2009). A su vez, con la emergencia de la democracia de masas, la república se transformó en una salvaguardia para elites frente al avance de las mayorías populares que le eran contrarias. Sin embargo, incluso hoy, dentro de aquellos sectores de la dirigencia política que se suelen identificar con el populismo, hay una reivindicación de ideales republicanos, en particular, aquellos vinculados a la educación popular. Por consiguiente, tanto en la

⁵ En un estudio comparado, Htun señala que las cuotas electorales son más pertinentes cuando una diferencia se distribuye homogéneamente dentro de una sociedad, como es el caso de la diferencia de género (masculino-femenino) mientras que la asignación de escaños es más recomendable cuando se busca la representación de grupos étnicos. En el caso de Francia, el informe desarrollado por la Comisión Atalli a pedido del presidente Sarkozy promueve en su decisión 163 las cuotas para que haya una mejor representación política de la diversidad en Francia (Htun, 2004).

Argentina como en Francia analizar los usos de la diversidad en el discurso presidencial y su relación con los modelos de integración nacional implica preguntarse por la vigencia, limitaciones y potencialidades futuras de la *doxa republicana* en el imaginario político.

3. Diversidad y palabra política

Los análisis de los usos de la “diversidad” en las retóricas presidenciales que presentamos a continuación se estructuran en tres niveles: a. uno semántico, donde se explorará qué se entiende por diversidad; b. uno retórico, donde se identificarán los recursos estilísticos más frecuentes que refuerzan, matizan o contradicen determinados sentidos; c. otro enunciativo, centrado en las relaciones entre el enunciador y los destinatarios de estas alocuciones políticas. En este trabajo, las tres instancias están articuladas para fortalecer el plano semántico conceptual y de esa manera poder relacionar estos usos discursivos de la “diversidad” con una forma de gestionar políticamente lo diverso inscripta en una narrativa nacional específica.

3.1. La diversidad en el discurso de Néstor Kirchner: entre la patria grande y el pluralismo “transversal”

Néstor Kirchner asume la presidencia de la Argentina el 25 de mayo de 2003, tras una crisis política, económica y social que afectó no solamente a la representación partidaria sino que socavó la propia estatalidad. Una vez electo presidente, Kirchner se propone reforzar la figura presidencial como una forma de recomponer las capacidades del Estado.

De las 888 alocuciones⁶ realizadas durante su gestión presidencial entre mayo de 2003 y diciembre de 2007, Néstor Kirchner menciona la palabra diversidad en 103 discursos, es decir, un 11,37% de sus intervenciones. La “diversidad” aparece no sólo en el discurso de asunción de mayo de 2003, sino también en tres de los cuatro discursos de apertura de secciones legislativas (2005, 2006, 2007). Además de estas instancias, aquellos discursos presidenciales de Néstor Kirchner donde hay mayores referencias a la diversidad se corresponden con temáticas vinculadas con las

De las 888 alocuciones realizadas durante su gestión presidencial entre mayo de 2003 y diciembre de 2007, Néstor Kirchner menciona la palabra diversidad en 103 discursos, es decir, un 11,37% de sus intervenciones.

⁶ Todas las alocuciones de Néstor Kirchner que se citan en este trabajo se obtuvieron de la página web de la Casa Rosada. (Página web de la Casa Rosada. Presidencia de la Nación Argentina; http://www.casarosada.gov.ar/index.php?option=com_content&view=category&layout=para-blog&id=28&Itemid=63; fecha de consulta: octubre 2010).

Relaciones Internacionales (27), anuncios de obras públicas (28), actos político partidarios (18), Historia y Cultura (9), Educación y Ciencia (7) y conmemoraciones vinculadas con los Derechos Humanos (7)⁷.

Se puede evidenciar un conjunto de vocablos o dimensiones con los que se asocia la diversidad en los discursos de Néstor Kirchner. Un primer término que se destaca es el de pluralidad. De hecho, en la mayoría de las menciones de diversidad aparece casi como un recurso retórico repetido (una especie de anáfora enfática) la siguiente expresión: “en la diversidad, en el consenso, en la pluralidad”.

En el discurso emitido el Día del Holocausto, 20 de abril de 2007, se sintetizan casi todos los tópicos con que recurrentemente la palabra de Néstor Kirchner asocia a la diversidad:

“La memoria como conmemoración tiene que ayudarnos a ser mejores. Para tratar de ser mejores recordamos y reafirmamos nuestro compromiso de defensa y respeto de los derechos humanos, de la comprensión de la diversidad y la pluralidad, y de la defensa y respeto a la democracia como forma de vida”.

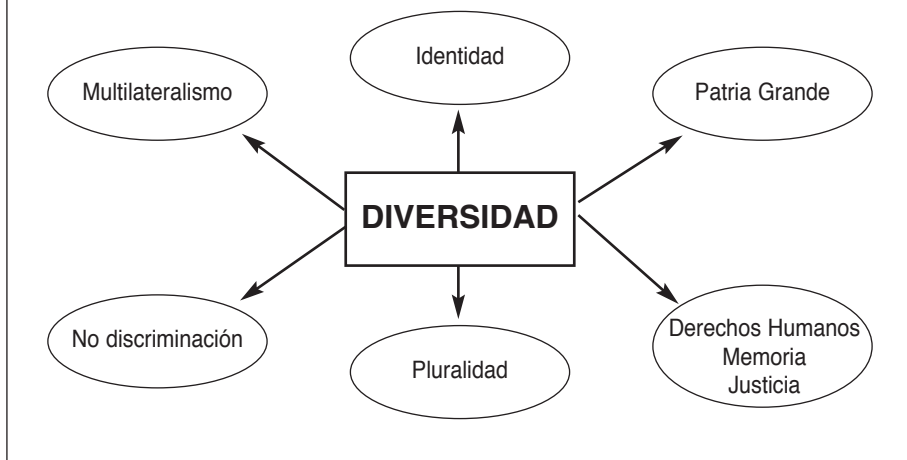
En este pasaje y en el discurso completo aparecen cuatro de las dimensiones de la diversidad que más se destacan en los discursos presidenciales de Néstor Kirchner: la pluralidad, la no discriminación, los derechos humanos siempre vinculados con la memoria y la justicia como elementos constitutivos de la vida política democrática; y la patria en su sentido más amplio que el de la retórica del nacionalismo.

Estas dimensiones de la diversidad tienen fuerte presencia en otros discursos cuya temática ya se ha identificado. El tema de los Derechos Humanos está siempre presente en las alocuciones conmemoratorias del golpe del 24 de marzo de 1976 y en otros actos políticos asociados a la cuestión. La no discriminación se vincula con la igualación o equiparación de oportunidades por parte del Estado, que pretende reparar sus propias falencias en épocas precedentes (Jubilación de los científicos, Entrega de premios a maestros, Obras de Infraestructura). Respecto de la relación diversidad-patria, apenas se esboza aquí una cuestión muy presente en las intervenciones presidenciales de Kirchner en y sobre el ámbito internacional: el espacio común de la diversidad es la Patria Grande. Antes de introducirnos en un análisis más acabado de ese sentido, vamos a mencionar otras dos dimensiones de lo diverso: el multilateralismo y la identidad, que no se observan tan claramente en el discurso ya citado.

Si se toman como modelo los gráficos del apartado 2 podemos sintetizar los usos de la “diversidad” en el discurso presidencial de Néstor Kirchner en las siguientes dimensiones:

⁷ Ver anexo. Ídem Sarkozy.

Gráfico 3:
Los usos de la diversidad en la retórica presidencial de Néstor Kirchner



Ahora bien, para comprender mejor cómo estos sentidos operan en la configuración de una retórica política, vamos a detenernos en tres aspectos centrales. Por un lado, en el ámbito internacional aún más que en el doméstico, la diversidad opera como un término que justifica el multilateralismo como el modo prioritario de relación entre los Estados y donde el ideario de los organismos internacionales desempeñan un rol no menor (Consejo de Seguridad de la ONU en septiembre de 2005, Bienvenida al presidente de Pakistán en diciembre de 2004)⁸. Por el otro, la diversidad supone no solamente aceptar la radicalidad de nuestras diferencias con otros espacios políticos sino también asumir que el propio espacio político se co-constituye en y por lo diverso. Por ello, no resulta extraño que la diversidad se juegue en la construcción de una “Patria Grande”⁹ que, para Kirchner, empieza en Amé-

⁸ “Como miembros permanentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas y en ejercicio de su presidencia, mantuvimos siempre una actitud responsable y consistente en nuestra vocación de paz, fortaleciendo el multilateralismo y los mecanismos de seguridad colectiva, al tiempo que todas nuestras acciones diplomáticas fueron orientadas a la prevención de la resolución de conflictos”. (Discurso ante el Consejo de Seguridad de la ONU). “Nuestros países establecieron relaciones diplomáticas en el año 1951 y desde entonces se han realizado importantes esfuerzos para superar las distancias geográficas que nos separan y complementar la diversidad existente entre nuestros pueblos”. (Discurso de Bienvenida al presidente de Pakistán)

⁹ La Patria Grande es una noción que permitió en la historia latinoamericana buscar una unidad o integración que, por una parte, respete las diferencias entre las nacionalidades, países o unidades políticas que la integran, y por la otra, se sostiene en una perspectiva latinoamericanista de la identidad. Próceres de la independencia como Artigas o Simón Bolívar la empleaban en sus proclamas. En la Argentina, ese es el nombre del programa de regulación migratoria para los países limítrofes que implementa Kirchner.

rica Latina y, con dificultades, comienza a atravesar las fronteras internas de la República Argentina.

“Amigo Evo: con todo el afecto y el cariño de comprender quinientos años de injusticia y de ignominia. (APLAUSOS) Muchas veces en discursos también políticamente correctos, se habla de aceptar la diversidad, lo diferente; sin embargo, cuando llega la hora y aparece lo diferente y lo diverso, es allí cuando se pone a prueba precisamente lo que es discurso o lo que es convicción, que son dos cosas diferentes aunque no debieran serlo, pero muchas veces van separadas. Por eso, nuestro respeto a la lucha suya, porque usted representa como nadie a Bolivia. (APLAUSOS).” (Discurso del 9 de diciembre de 2007, Firma del Acta Fundacional del Banco del Sur).

La Patria Grande es presentada aquí no solamente como un pilar de una integración latinoamericana que reconoce las características propias de los países del subcontinente, sino también como un modo de gestionar políticamente la diversidad.

La Patria Grande es presentada aquí no solamente como un pilar de una integración latinoamericana que reconoce las características propias de los países del subcontinente, sino también como un modo de gestionar políticamente la diversidad. Bolivia funciona como un ejemplo de ello sin que esto implique un reconocimiento explícito de que la Argentina deba albergar en su interior el mismo tipo de diversidades. Sin embargo, y sin negar una visión de la nacionalidad donde el crisol inmigratorio es la argamasa fundante, en ocasión de la conmemoración del Día del Veterano de Malvinas, el 2 de abril de 2006, se introduce la cuestión de la colonialidad que tanto en la Argentina como en Bolivia es la expresión de la subordinación a una dominación imperial o imperialista. En síntesis, la Patria Grande no solamente es

una forma de poner en la escena internacional lo latinoamericano y el problema del “mestizaje”, sino también un relato sobre la historia y sus protagonistas. Pero también la Patria Grande es una forma de construir una historia futura a la cual el presidente argentino quiere pertenecer, relacionándose incluso con aquellos miembros de la comunidad política latinoamericana a los que califica como los más “diversos” dentro de esa “hermandad”, como es el caso del entonces presidente de Colombia Álvaro Uribe (Cumbre Iberoamericana en noviembre de 2007; Firma del Acta Fundacional del Banco del Sur en diciembre 2007).

Otro de los tópicos para destacar sobre la diversidad y su relación con los modelos de integración nacional es la identidad. La identidad entendida como patrimonio cultural en términos de la Declaración de la UNESCO de 2001 se transforma en uno de los pilares de la diversidad cultural: tal y como Néstor Kirchner la define en el momento de intervenir en el Congreso Internacional de la Lengua Española realizado en la Ciudad de Rosario en 2005:

“En definitiva, el centro de mi vocación no está en el estudio de la lengua sino en la política, y ubico en el nudo de la política, de esa actividad noble que debe ser la política con mayúsculas, el poder encontrar los medios prácticos de concretar con transparencia las ideas que puedan ayudar a la obtención del bien común. Nuestro Gobierno tiene entre sus metas centrales la inclusión, la igualdad y la justicia social. El reconocimiento de la **diversidad** de realidades, de experiencias, de territorios y culturas; las diferencias y alteridades que enriquecen nuestras sociedades son valores que respetamos y queremos preservar. Ello no es un obstáculo para que reconozcamos el valor y el poder de nuestra propia identidad, y en ese lugar cobra valor lo que se pueda hacer por defender la identidad de nuestra lengua en esta verdadera sociedad de la información. Saldar brechas internas, evitar la fragmentación, bien puede ser el trabajo de la identidad cultural que traduce nuestra lengua.”

(Congreso Internacional de la Lengua Española, 2005)

Este sentido fuertemente culturalista de la diversidad está presente también en otras alocuciones sobre temas educativos o culturales. Un claro ejemplo de ello es el discurso presidencial en la apertura del Festival de Cine de Mar del Plata el 13 de marzo de 2004, donde se realiza una apología a la diversidad de las expresiones culturales de las que da cuenta la cinematografía nacional actual. En ese caso, como motivos o tópicos complementarios, la diversidad se asocia también con la perspectiva de género (la mirada femenina) y la identidad generacional (la juventud).

Finalmente, aunque no es un tema estrictamente asociado a la diversidad sino más una dimensión transversal que atraviesa a todas las demás que hemos identificado, emerge la cuestión de la política democrática. La diversidad es, entre otras cosas, un instrumento legitimador de la concepción de la política característica del kirchnerismo. Allí se pone en juego, por un lado, la idea de que la política es una práctica activa de transformación de la realidad y, por el otro, la premisa de que el antagonismo no es solamente disruptivo para la comunidad política sino que tiene una dimensión positiva. Pero este proyecto necesita para su concreción de alianzas partidarias o personales concretas. En este punto hay que hacer una mención a la coyuntura política del mandato presidencial de Kirchner que opera como factor explicativo de la inclusión de ciertos matices en la relación entre la diversidad, el consenso y la construcción política. Entre el 2003 y el 2005, la diversidad política era entendida como una coalición transversal entre aquellos partidos y figuras provenientes del movimiento popular en sentido amplio. Desde el 2006 en adelante, hay una mayor presencia de los cuadros tradicionales del peronismo y los extra-partidarios colectivos o individuales que siguen presentes en la alianza del gobierno y se identifican claramente con el kirchnerismo o la letra “K”.

Quizás haya en este punto un discurso que por la ocasión en la que fue

emitido (a poco más de un año de asumir Kirchner como presidente) y el motivo de su pronunciamiento (un homenaje al político radical Ricardo Balbín), revele un momento específico de la manera en que es presentada “diversidad política” en el discurso presidencial de Néstor Kirchner:

“Los argentinos nos esforzamos por salir de una prolongada y negra noche intentando echar las bases y los primeros peldaños de la escalera que debe rescatarnos del pozo donde fuimos a dar. Salir de allí es posible, la construcción de un proyecto nacional es posible, en pluralidad y **diversidad**. No se logrará de un día para el otro, tiene su tiempo de gestación, su maduración y tendrá sus frutos.”

(Homenaje a Balbín, 29 de Julio de 2004)

Este discurso tiene como objetivo una reivindicación de la política y del accionar de los políticos. Por ello, se destaca tanto que el peronismo (PJ) y la Unión Cívica Radical (UCR) no son parte de la historia pasada de la Argentina porque pase lo que pase con el sistema de partidos, ambas tradiciones seguirán vivas por ser representativas de los sectores populares y porque sus referentes, símbolos y frases nutren a la política contemporánea.

Antes de concluir, identificaremos algunos elementos estilísticos y enunciativos del discurso presidencial de Néstor Kirchner. Para hacerlo, nos detendremos específicamente en el discurso de asunción. Aunque no se identifican aquí rasgos tan característicos del estilo conversacional o el dialoguismo expuesto que se han definido como distintivos del discurso de Hugo Chávez (Navaja de Arnoux, 2008: 106-8), presentes en otras alocuciones¹⁰, sí se observa, especialmente en el plano gestual y físico, como en un momento crítico de la política argentina, mayo de 2003, Néstor Kirchner intenta “descontracturar” la solemnidad del acto. También, aparecen ya ciertas frases (“somos conscientes”, “compromiso de nación”, “queremos ser la generación”, “con aciertos, con errores”, “con la ayuda de Dios”) que se repetirán en otros contextos discursivos. En este discurso predomina el uso de un nosotros inclusivo que quiere unir al locutor con todos los paradestinatarios posibles del discurso (argentinos y argentinas). Si bien no hay un contradestinatario explícito, sí existe una clara identificación del enunciador con una generación diezmada cuyos sueños se propone cumplir y no abandonar en la función que le toca ocupar. Así se produce una identificación con un grupo o sector social que adhiere a un tipo de narrativa específica sobre la nación que tiene una clara matriz nacional popular. A su vez, hay una identificación de un prodestinatorio que se espera se defina como todos los actores que participan del campo popular, un paradestinatario que en algunos momentos

¹⁰ Por ejemplo, en los actos de conmemoración de los Derechos Humanos el presidente Kirchner suele referirse directamente a representantes de los organismos a quienes menciona con el nombre de pila en su discurso y a quienes les habla sin mediaciones.

tienen la amplitud tal como para identificarse con los argentinos o argentinas, el pueblo argentino, la Patria Grande latinoamericana, pero que también refiere en forma más restrictiva a aquellos que pertenecen o se identifican con partidos, tradiciones o referentes políticos identificados con los sectores populares, y especialmente con el peronismo.

En síntesis, el análisis de los usos de la diversidad en la retórica presidencial de Néstor Kirchner permite concluir lo siguiente. Por un lado, no se observa específicamente en este corpus una primacía de aquellos rasgos enunciativos que han sido caracterizados como “populistas”¹¹, especialmente los que implican la transformación del contradestinatario en un enemigo absoluto y del paradestinatario en un prodestinatario velado. Una explicación posible es que la temática de la diversidad se enuncia dentro de un registro que combina una narrativa nacional clásica (y, por ende, no necesariamente nacionalista o nacional popular) centrada en la integración vía la movilidad social y la educación con una reivindicación de una Patria Grande que incluye a un otro diferente, aunque no siempre esto sea posible fronteras adentro de la República Argentina. Por el otro, la articulación del plano semántico con el retórico y enunciativo permite distinguir elementos de la *doxa republicana* articulados con una concepción agonística de la política que hacen posible que la diversidad opere tanto en términos de “Patria Grande” a escala latinoamericana como de transversalidad política en el plano interno.

3.2 Sarkozy: ¿a qué Francia vivir cuándo decimos “vive la France”? Del atlantismo a un republicanismo “remixé”

Nicolás Sarkozy ganó las elecciones presidenciales el 6 de mayo de 2007, luego de derrotar en segunda vuelta a la socialista Ségolène Royal. Hijo de un húngaro refugiado en Francia después de la Segunda Guerra Mundial y de una francesa, Sarkozy lleva a cabo su trayectoria política como “protegido” del ex presidente Jacques Chirac de quien fue ministro, para luego independizarse apelando a un discurso y una propuesta de gestión política inspirados en la retórica empresarial y el modelo americano. Luego de cinco años de mandato, y fracasado el intento de reelección, abandonó el Eliseo el 15 de Mayo de 2012.

De un universo de 500 discursos presidenciales¹², entre mayo de 2007 y mayo de 2011 y dentro de los 55 relevados, Nicolás Sarkozy menciona la palabra “diversidad” en 23 de ellos. Aquellas alocuciones donde hay mayores referencias a la diversidad corresponden a temáticas relacionadas con las Relaciones Internacionales (5), la Nación (4), la Seguridad y Defensa

¹¹ Esa es la interpretación de Montero (Montero, 2009) siguiendo a Eliseo Verón.

¹² Todas las alocuciones de Nicolás Sarkozy que se citan en este trabajo se obtuvieron de la página web del Élysée. (Página web Élysée. Présidence de la République; <http://www.elysee.fr/president/les-actualites/discours/discours.18.html>, fecha de consulta: julio de 2011).

Nacional (4), Lengua (3), Educación (2), Religión (2), Cultura y Comunicación (1) y Diversidad, Igualdad de oportunidades y Desarrollo (2).

La aparición del vocablo diversidad en discursos vinculados a la Nación, a las Relaciones Internacionales, la Defensa y la Seguridad y la Educación no es casual. Desde su campaña a las presidenciales en 2007, Sarkozy ha instalado estas temáticas como prioridades a ser tratadas por su gobierno. Durante los meses previos a la elección, sus propuestas exaltaban la necesidad de repensar y transformar Francia. “Juntos todo es posible” ha sido el lema de la campaña electoral. La creación de un Ministerio de Identidad Nacional, de la Inmigración y el Desarrollo; la regularización de los sin-papeles y la defensa de los valores republicanos; “el orgullo de ser francés”; “rehabilitar el trabajo” y “Europa como resistencia a la globalización” fueron algunas de las consignas que Sarkozy representó en el debate público.

Desde el punto de vista de la recurrencia de los usos de la palabra diversidad se puede observar un conjunto de vocablos con los que se la suele asociar en las alocuciones de Nicolás Sarkozy. En primer término, diversidad se relaciona con la idea de *mixité sociale*, principalmente en los discursos sobre educación nacional e integración de los jóvenes extranjeros en los colegios franceses.

En el discurso del 17 de diciembre de 2008 en l'École Polytechnique de Palaiseau aparecen condensadas las cuatro dimensiones más recurrentes con las que se relaciona la diversidad: igualdad de oportunidades, no-discriminación, república y mestizaje. También allí se destacan los ámbitos donde la problemática de los “diversos” cobra sentido: educación, migración y religión.

« La mixité sociale à l'école, les internats d'excellence, les écoles de la deuxième chance, le désenclavement des quartiers doivent être portés par la même ambition que celle qui a porté le développement de l'école républicaine du temps de Jules Ferry et de la République des instituteurs. L'égalité des chances ne doit pas être une priorité dans les mots, cela doit être une priorité dans les actes. (...) Et l'État doit être exemplaire et il ne l'est pas: exemplaire dans la mise en œuvre des politiques en faveur de l'égalité des chances, exemplaire dans la lutte contre les discriminations, exemplaire dans la promotion de la diversité, exemplaire en matière de transparence sur les résultats.(...) . La France qui a su métisser ses cultures et ses histoires, en a construit, produit un discours universel parce qu'elle-même, la France, se sent universelle dans la diversité de ses origines. Ce métissage, elle l'a réussi parce qu'elle a su offrir à chacun la promesse de la promotion sociale. »

« La mixité sociale à l'école, les internats d'excellence, les écoles de la deuxième chance, le désenclavement des quartiers doivent être portés par la même ambition que celle qui a porté le développement de l'école républicaine du temps de Jules Ferry et de la République des instituteurs. L'égalité des chances ne doit pas être une priorité dans les mots, cela doit être une priorité dans les actes. (...) Et l'État doit être exemplaire et il ne l'est pas: exemplaire dans la mise en œuvre des politiques en faveur de l'égalité des chances, exemplaire dans la lutte contre les discriminations, exemplaire dans la promotion de la diversité, exemplaire en matière de transparence sur les résultats.(...) . La France qui a su métisser ses cultures et ses histoires, en a construit, produit un discours universel parce qu'elle-même, la France, se sent universelle dans la diversité de ses origines. Ce métissage, elle l'a réussi parce qu'elle a su offrir à chacun la promesse de la promotion sociale. »

A continuación se presenta un cuadro de síntesis de los términos más generalmente asociados a la diversidad.



La tríada conceptual más importante que aparece en la alocución previamente citada como en la mayoría de los otros discursos relevados es diversidad-no discriminación-igualdad de oportunidades. Esta idea aparece como una cualidad positiva que deber ser promovida desde el Estado, pero también desde la sociedad civil, incluyendo al sector privado, con el objetivo de que todos los franceses tengan las mismas oportunidades y puedan acceder y gozar de la educación nacional, de un empleo, de la salud, etc. (Discurso 13 de octubre de 2009).

Estas nociones, instaladas en el ámbito político desde el 2003, remiten a una doble matriz: por un lado, empresarial y neoliberal, y por el otro, meritocrática y republicana. En los 90, la diversidad aparece en los medios como algo importado, es decir, algo que caracteriza a la situación británica o estadounidense. En los años 2000 se vincula en el campo político y mediático con la representación de minorías y recién a fin de 2003 se la empieza a plantear como un modo de caracterizar a la sociedad francesa. En el campo político, el reconocimiento de las discriminaciones raciales y la necesidad de combatirlas fue más lento en Francia que en otros países con migración o con ex colonias, porque se pensaba que la *doxa republicana* iba poder procesar las diferencias.

Si la lucha contra la discriminación era un tema de activistas sociales y académicos, la diversidad se convierte en un tema del management. En este

Si la lucha contra la discriminación era un tema de activistas sociales y académicos, la diversidad se convierte en un tema del management.

contexto, los discursos de Sarkozy retoman el mismo tipo de retórica presente en los debates sobre la *Charte de la Diversité* (2000)¹³, destacando una argumentación casi comercial a favor de la diversidad, ya que su promoción implicaría la adaptación de Francia a su propia realidad.

Entonces, en un contexto de demandas de políticas antidiscriminatorias, aparece en Francia la diversidad como la cara positiva de la discriminación. En este sentido, el Estado sólo debe garantizar que no se discrimine lo diverso y que “todos” tengan iguales oportunidades frente a una misma situación.

En sus discursos sobre Nación y Educación, Sarkozy (8 de enero de 2008, 8 de febrero de 2008, 13 de octubre de 2009) presenta a Francia como “una multitud de pequeñas patrias”, “tradiciones y culturas” que conforman una y por eso Francia es originalmente diversa y mestiza:

« La France est diverse. Elle l’a toujours été. La France, c’est une multitude de petites patries, de terroirs. C’est une multitude de coutumes, de traditions, de croyances. La France, ce sont d’innombrables histoires, d’innombrables généalogies qui s’entremêlent. La France, c’est l’un des pays les plus divers au monde. Cette diversité est inscrite dans les cours et dans les esprits, un pays où aucun village ne ressemble à un autre, où chacun s’efforce d’être différent de son voisin. Cette diversité est une richesse. »
(Discurso del 12 de noviembre de 2009)

A partir de la afirmación, “Francia es diversa”, se pueden identificar en el discurso presidencial cuatro tipos de diversidad a los que se hace mención para definir quiénes son los diversos: diversidad cultural, diversidad social, diversidad política y diversidad religiosa.

A partir de la afirmación, “Francia es diversa”, se pueden identificar en el discurso presidencial cuatro tipos de diversidad a los que se hace mención para definir quiénes son los diversos: diversidad cultural, diversidad social, diversidad política y diversidad religiosa. Dentro del primero, se encontrarían las diferentes culturas y tradiciones que componen a Francia y que provienen tanto de la migración de países africanos, (ex colonias francesas), asiáticos y latinoamericanos como también de las propias regiones locales como la bretona. La diversidad social se definiría a partir de la diversidad de oficios, profesiones,

vínculos sociales, barrios y discapacidades. La diversidad política implicaría la incorporación al ámbito estatal y partidario de los representantes de lo diverso. Finalmente, la diversidad religiosa englobaría a los diversos cultos que se practican al interior del territorio francés. Esta última aparece en los discursos exclusivamente vinculados a la Religión y a las Relaciones Internacionales, destacando la tolerancia francesa a las prácticas de distintos cre-

¹³ Documento firmado por un conjunto de empresas francesas para fomentar la aplicación de políticas de contratación y gestión inspiradas en la diversidad.

dos frente a la intolerancia de otras sociedades, cuya religión de Estado, Francia respeta (Discurso del 1 de octubre de 2007, 7 de enero de 2011).

Por otra parte, es necesario destacar que la promoción de la diversidad sólo puede ser entendida en palabras de Sarkozy a nivel individual, eliminando toda dimensión colectiva y eludiendo el cuestionamiento sobre los mecanismos sociales que producen y reproducen las formas de discriminación y exclusión, así diferenciándose del discurso comunitario o multicultural.

En pocas ocasiones, pero siempre cuando los discursos son sobre Nación, la palabra diversidad se encuentra asociada a la idea de identidad:

« Je rappelle souvent LEVI-STRAUSS : « l'identité n'est pas une pathologie », comme il y aurait à dire sur cette idée, et à tous ceux qui défendent, à juste titre, la diversité, je voudrais dire que sans identité, il n'y a pas de diversité, qu'à l'origine de la diversité, il y a les identités et que ce n'est pas faire preuve de fermeture que de croire en son identité pour mieux la faire partager avec les identités des autres (...) Il ne faut pas opposer identité et diversité. Il faut comprendre que pour qu'il y ait de la diversité, il faut qu'il y ait le respect de l'identité. »(Discurso del 3 de marzo de 2011)

Desde el punto de vista retórico y enunciativo, la palabra del presidente Sarkozy se destaca por la voluntad de incorporar la palabra del otro en su propio discurso. Si bien el repertorio de citas o referencias con las que dialoga pertenecen a la alta cultura (Simone Weil, Levi Strauss, etc.) o a la alta política (De Gaulle), no hay un interés pedagógico sino demostrativo, como si el interlocutor conociera tanto o mejor que él las referencias que explicita. Por otra parte, siempre marcando la diferencia de status de la palabra presidencial, busca establecer una complicidad con el destinatario del discurso. En términos enunciativos, predomina un nosotros inclusivo, que cambia de amplitud según el contexto de enunciación, pero también se apela mucho al ustedes, que sinécticamente representa al paradestinatario representado por "los franceses". Aunque el presidente pertenece a ese colectivo de enunciación, a veces se incluye en él y otras veces lo coloca en la segunda persona. También hay una intención personalizadora de la figura presidencial y su palabra, que se observa en la recurrencia a la primera persona del singular como autoridad enunciativa de legitimación. Respecto del pro-destinatario, Sarkozy realiza una operación por la cual según el contexto enunciativo pretende transformar a los para-destinatarios e, incluso, al sector menos opositor de los contra-destinatarios, en pro-destinatarios. Lo hace no desde la propuesta de una coalición o unidad político cultural superadora, sino reemplazando al otro y su postura por la mirada presidencial. Un ejemplo claro de ello es su intervención del 7 de enero de 2011 en el Palais de l'Elysée, donde el presidente se coloca como el mejor representante de la pluralidad religiosa, apropiándose del punto de vista de sus interlocutores y apelando a elementos sentimentales para generar su empatía, pero sin por eso modificar su posición político-enunciativa de *primus* entre dispareos.

En síntesis, en los usos de la diversidad en la retórica presidencial de Nicolás Sarkozy se pueden identificar dos momentos. Primero, hay una combinación de elementos característicos de la “doxa republicana” clásica (educación nacional, meritocracia, universalidad) con una “doxa de la discriminación positiva que se significa en dar a cada uno en función de sus dificultades, de su historia y de su discapacidad” (Conferencia de Prensa, 8 de enero de 2008). Segundo, esta forma político-discursiva se podría entender en términos de un republicanismo “remixé”¹⁴. La pregunta consecuente es hasta qué punto este “nouvelle republicanisme” es compatible con el modelo de integración nacional al que la Francia encarnada en su presidente no quiere ni puede renunciar.

4. La diversidad: ¿un modelo posrepublicano de integración nacional?

A modo de cierre, vamos a presentar una breve comparación entre estas dos formas de apropiación de la “diversidad” en el discurso político que, a pesar de sus rasgos idiosincrásicos, son representativas de la relación entre la política y lo diverso.

Primero, se reconocen en los discursos de Kirchner y Sarkozy un conjunto de tópicos comunes, aunque no sean articulados de la misma manera. Los más destacados son la idea de la diversidad como predominantemente cultural y su vínculo con la problemática de la identidad. Estas concepciones, que responden a postulados de los organismos internacionales, como la UNESCO, conviven con una reivindicación de la no discriminación como forma concreta de garantizar el respeto a los “diversos”. En el caso argentino, esto se asocia sobre todo con la cuestión de los Derechos Humanos violados en los casos de genocidio, tanto a nivel local como internacional.

Primero, se reconocen en los discursos de Kirchner y Sarkozy un conjunto de tópicos comunes, aunque no sean articulados de la misma manera.

Pero también se relaciona con la necesidad que un “nuevo” Estado que modere la desigualdad social. En Francia, el tema central de la no discriminación es la discapacidad, abordada con tal amplitud que subsume en ella hasta las diferencias socio-económicas. También hay un énfasis común en el tratamiento especial que recibe la cuestión de la diversidad en los discursos sobre las Relaciones Exteriores o que se enuncian en foros internacionales. La coincidencia en ese caso radica en que ambos presidentes, cuando

¹⁴ Hablamos de republicanismo *remixé* como una forma de republicanismo que combina el principio de la *mixité sociale* y los presupuestos de la discriminación positiva con los postulados clásicos de la doxa republicana, en particular la meritocracia, como forma de ascenso social. En español puede traducirse como “remixado”, que tiene una connotación más posmoderna que “renovado”.

hablan para el exterior, parecen creer que sus países tienen un modelo exitoso de integración de lo diverso, aunque esto no se corrobore con lo que dicen en otras alocuciones en el ámbito doméstico. Para Kirchner, la diversidad en el ámbito internacional remite al multilateralismo y la “Patria Grande latinoamericana”, mientras que para Sarkozy se asocia al mestizaje, la inmigración y el rol de Francia en el concierto mundial. A su vez, existen ciertos tópicos presentes en una discursividad y ausentes en otra. Tales son los casos del problema religioso, muy fuerte para Sarkozy, y la postulación de la diversidad como una forma de acción o construcción política que excede el problema del vínculo representativo en Kirchner.

Segundo, al tomar como fuente de análisis los discursos presidenciales, hemos podido establecer hasta qué punto su estudio resulta revelador, no sólo de las características retóricas de determinados tipos de enunciación político, sino también de formas de representar los modelos de integración nacional. Por su rol institucional, la palabra presidencial encarna una unidad cuya ruptura o cuestionamiento puede poner en crisis misma a la comunidad política. Por tanto, la diversidad y sus léxicos relacionados, la desafía pero también la coloca en la necesidad de revisar modelos de integración nacional sin por ello renunciar a la idea de que esta última es posible.

Tercero, este estudio comparativo es un punto de partida para replantear dos interrogantes centrales que motivaron esta investigación: ¿la diversidad implica un cuestionamiento radical a los modelos de integración nacional argentino y francés?, o, por el contrario, ¿es la diversidad la nueva “doxa republicana” legitimadora de la estatalidad en el siglo XXI? El relevamiento realizado muestra cómo, a pesar de su recurrencia, la diversidad no sustituye a otros vocablos centrales en la legitimación política como la nación, la república y, en menor medida en este caso, la democracia, sino que los complementa. Por lo tanto, podemos afirmar que Néstor Kirchner y Nicolás Sarkozy en su rol de presidentes se apropian de la “diversidad” presente y futura como un elemento necesario para fundar un modelo de nación. Por ello, se destaca que esta diversidad debe producirse en esa unidad, la república argentina o la república francesa, que no puede renunciar a una nacionalidad que, aun con su diversidad interior, es siempre el horizonte que integra las diferencias.

Podemos afirmar que Néstor Kirchner y Nicolás Sarkozy en su rol de presidentes se apropian de la “diversidad” presente y futura como un elemento necesario para fundar un modelo de nación.



Bibliografía

- Allega, L. (2009), "Diversidad e inmigración en la Argentina: Patria Grande como un laboratorio conceptual de la diversidad", en *IX Congreso Nacional de Ciencia Política de la Sociedad Argentina de Ciencia Política: Centros y periferias: equilibrios y asimetrías en las relaciones de poder*. Publicado en CD-ROM, ISBN 978-987-21316-3-0
- Avanza, M. (2010), "Qui representent les elus de la "diversité"? Croyances partisans et points de vue de "divers", *Revue Française de Science Politique*, París, n° 4, v. 60, pp. 745-767.
- Cheresky, I.(comp.) (2011), *Ciudadanía y legitimidad democrática en América Latina*, Buenos Aires: CLACSO: Prometeo.
- Doytcheva, M. (2010) "Usages français de la notion de diversité: permanence et actualité d'un débat", *Sociologie*, Paris, n° 4, v. 1, pp. 423-438.
- Droit, R-P. (2007, mayo 21-23) Promotion of reflection on the principles of dialogue among cultures and cultural diversity in education for sustainable development. En UNESCO, *Expert meeting Towards Mainstreaming Principles of Cultural Diversity and Intercultural Dialogue in Policies for Sustainable Development*.
- Escafré-Dublet, A. y Simon, P. (2009), "Représenter la diversité en politique: une reformulation de la dialectique de la différence et de l'égalité par la doxa républicaine", *Raison Politiques*, Paris, n° 35, pp. 125-141.
- Fabbrini, S. (1999), *Il Priincipe democratico. Le leadership nelle democrazie contemporanee*, Bari: Editore Laterza.
- Fabbrini, S. (2009), "La 'norteamericanización' del Ejecutivo en Europa, ¿un proceso irreversible?", *Desarrollo Económico*, Buenos Aires, v. 49, n° 194. pp. 203-219.
- Fassin, D. (2010), *Les nouvelles frontieres de la societe francaise*, Paris: La Decouverte.
- Geertz, C. (1986), *Los usos de la diversidad*, Barcelona: Paidós.
- Hiller, R. (2009), "Abordando la diversidad sexual en la ciudadanía. La ciudad interrogada desde la diversidad sexual: el caso de la Ley de Unión Civil en la Ciudad de Buenos Aires", en *IX Congreso Nacional de Ciencia Política de la Sociedad Argentina de Ciencia Política: Centros y periferias: equilibrios y asimetrías en las relaciones de poder*. Publicado en CD-ROM, ISBN 978-987-21316-3-0.
- Honneth, A. (2007), *Reificación. Un estudio en la teoría del reconocimiento*, Buenos Aires: Katz.
- Howell, W. (2004), *Power without Persuasion: The Politics of Direct Presidential Action*, Princeton: Princeton University Press.
- Htun, M. (2004), "Is it Gender like Ethnicity? The Political Representation of Identity", *Perspectives on Politics*, Cambridge, v. 2, pp.439-458.
- Koselleck, R. (1993), *Futuro pasado. Para una semántica de los tiempos históricos*, Barcelona: Paidós.
- Laclau E. (1996), "Universalismo, particularismo y la cuestión de la identidad", en Laclau E., *Emancipación y Diferencia*. Buenos Aires: Ariel. pp. 43-69.

Malamud A. y De Luca, M. (coord.) (2011), *La política en tiempos de los Kirchner*, Buenos Aires: EUDEBA.

Marchal, H. (2010), *La diversité en France impératif ou idéal?*, Paris: Ellipses.

Montero, A. (2009), "Puesta en escena, destinación y contradestinación en el discurso kirchnerista (Argentina, 2003-2007)", *Revista Discurso & Sociedad*, v. 3, n° 2, pp. 316-347.

Navaja de Arnoux, E. (2008), *El discurso latinoamericano de Hugo Chavez*, Buenos Aires: Biblos.

Pinto, J. (2001), "El modelo pragmático del presidencialismo que distingue institucionalmente a los Estados Unidos", en Pinto. J., *Argentina entre dos siglos. La política que viene*, Buenos Aires: EUDEBA. pp. 19-39.

Pocock, J.G.A (2003), *The Machiavellian Moment*. Princeton: Princeton University Press.

Rawls, J. (2005), *Political Liberalism*, New York: Columbia University Press.

Segato, R. (2010), "Los cauces profundos de la raza latinoamericana: una relectura del mestizaje", *Crítica y Emancipación: Revista Latinoamericana de Ciencias Sociales*, Buenos Aires, n° 3, pp. 11-44.

Taylor, C. (2009), *El multiculturalismo y la política del reconocimiento*, Buenos Aires: FCE.

Zizeck, S. (2005), "Multiculturalismo o la lógica cultural del capitalismo multicultural", en Jameson F. y Zizeck S., *Estudios culturales. Reflexiones sobre el multiculturalismo*, Buenos Aires: Paidós. pp. 137-88

Anexo

NESTOR KIRCHNER

Discurso	Fecha	Porcentaje según longitud del discurso	Cantidad de menciones	Tema
Discurso de Asunción	25/05/2003	1,4	1	Asunción
Ciclo lectivo	01/07/2003	2,3	1	Educación
Hambre más urgente	07/07/2003	2,3	1	Anuncios
Genéricos	18/08/2003	2,1	1	Anuncios
Fideicomiso Bolsa de Comercio	02/09/2003	1,6	1	Anuncios
Nueva York-58 AGNU	25/09/2003	1,8	1	RRII
Aniversario de la Cámara de Comercio	11/12/2003	1,9	2	Acto
Montevideo Cumbre MERCOSUR	16/12/2003	2,1	1	RRII
Manos a la obra 1	23/12/2003	2,3	1	Anuncios
Proyecto telecomunicaciones	20/02/2004	1,8	1	Anuncios
Plan agua más trabajo	25/02/2004	2,1	1	Anuncios
Encuentro de la militancia	11/03/2004	1,9	2	Acto
Festival de Cine	13/03/2004	2,4	3	Cultura
Centenario del Cristo Redentor	13/03/2004	2,6	1	Historia
Acuerdos con Bolivia	21/04/2004	2,4	1	RRII
Córdoba- Acto con el intendente Juez	18/05/2004	2,6	1	Acto
Córdoba- Casa de gobierno	18/05/2004	2	1	Acto
China Seminario de Turismo	28/06/2004	2,6	1	RRII
China Cierre de Seminario	01/07/2004	1,7	1	RRII
Cena de Camaradería FFAA	05/07/2004	2,2		Acto
Homenaje a Balbín	29/07/2004	2,4	2	Historia
Construcción de centros multimodales	18/08/2004	2,4	1	Anuncios
Maestros Ilustres	10/09/2004	3	2	Educación
Convención de la Cám. de la Construcción	09/11/2004	2,4	3	Acto
Congreso de la lengua	17/11/2004	2,6	1	Cultura
Bienvenida al presidente de Pakistán	01/12/2004	3,1	1	RRII
Premios Azucena VillaFlor	10/12/2004	2,4	1	DDHH
III Foro Europa América Latina	20/01/2005	2,1	2	RRII
Cena Ofrecida a las autoridades españolas	25/01/2005	3	1	RRII
Jubilación para científicos	25/02/2005	2,2	1	Educación
Discurso de apertura de sesiones	01/03/2005	1,3	1	Congreso
Fundación Ebert	14/04/2005	1,8	2	RRII
Cumbre América del Sur de Países árabes	10/05/2005	2,6	1	RRII

Discurso	Fecha	Porcentaje según longitud del discurso	Cantidad de menciones	Tema
Chascomús	20/05/2005	2,2	1	Acto
195 Aniversario de la Revolución de Mayo	25/05/2005	2,4	1	Historia
Cena de Camaradería FFAA	05/07/2005	2,2	1	Acto
151 Aniversario de la Bolsa de Comercio	13/07/2005	1,8	1	Acto
Acuerdo con Venezuela	11/08/2005	2,2	1	RRII
Firma de Convenios Bahía Blanca	25/08/2005	2,1	1	Anuncios
Consejo de Seguridad ONU	14/09/2005	2,2	1	RRII
Cumbre del MERCOSUR	09/12/2005	2,2	1	RRII
Desendeudamiento con el FMI	15/12/2005	2	2	Anuncios
Convenios La Rioja	17/02/2006	2	1	Anuncios
Córdoba Ciclo lectivo	27/02/2006	2,4	1	Educación
Discurso de apertura de sesiones	01/03/2006	1,4	1	Congreso
Ascenso Ricco y Cesio	23/03/2006	2,2	1	DDHH
Día de la Memoria y la Justicia	24/03/2006	1,7	1	DDHH
Veterano de Malvinas	02/04/2006	1,7	1	Historia
Acto Gualaguaychú	05/05/2006	2,4	2	Acto
Ley de Educación	22/05/2006	2,2	1	Educación
196 Aniversario de la Revolución de Mayo	25/05/2006	2,7	2	Cultura
Almuerzo ofrecido por el rey de España	21/06/2006	2,4	1	RRII
Cena Camaradería FFAA	06/07/2006	2,4	3	Acto
Reunión Intendentes	06/07/2006	2	1	Acto
Paraguay cena de Ministros	20/07/2006	3,3	2	RRII
Obras General Villegas	27/07/2006	2,2	1	Anuncios
Homenaje a Angelelli	02/08/2006	2,2	1	DDHH
Inversiones viales	08/08/2006	2,2	1	Anuncios
Merlo	10/08/2006	2,7	3	Acto
Red troncal Lanús	15/08/2006	2,3	1	Anuncios
Entrega de viviendas en Avellaneda	21/08/2006	2,1	1	Anuncios
Acto en Mendoza	29/08/2006	2,1	1	Acto
Programa alfabetización de adultos	07/09/2006	2,1	1	Educación
FF Transandino	12/09/2006	2,1	1	Anuncios
Cumbre Iberoamericana	04/11/2006	2	1	RRII
Autovía Mar del Plata1 Balcarce	14/02/2007	2,3	2	Anuncios
Discurso de apertura de sesiones	01/03/2007	1,2	1	Congreso
Día de la Memoria y la Justicia	24/03/2007	2,3	1	DDHH

Discurso	Fecha	Porcentaje según longitud del discurso	Cantidad de menciones	Tema
Viviendas en Tucumán	08/04/2007	1,6	1	Anuncio
Hurlingham-red cloacal	10/04/2007	2,2	1	Anuncios
Día del Holocausto	20/04/2007	2,7	3	DDHH
Piedra movediza	17/05/2007	2,7	1	Cultura
Obras en Formosa	22/05/2007	1,9	2	Anuncios
Avellaneda	31/05/2007	2,3	1	Acto
Cena de Camaradería FFAA	05/07/2007	1,6	1	Acto
Almuerzo en el Castillo de Chapultepec	30/07/2007	2,9	4	RRII
México-acuerdo de cooperación	30/07/2007	2,3	1	RRII
Municipio de México	31/07/2007	3	4	RRII
Recepción de las llaves de la ciudad	31/07/2007	3	2	RRII
México DF-senadores y diputados	31/07/2007	2,4	3	RRII
Encuentro Cámara argenmex	01/08/2007	1,9	1	RRII
Encuentro comunidad argentina en México	02/08/2007	2,2	1	RRII
Famaillá	07/08/2007	2,3	1	Anuncios
Entrega de Viviendas en Moreno	09/08/2007	2,1	1	Anuncios
Tratado Opega-Sur	10/08/2007	2,4	2	RRII
Expo Sepyme	16/08/2007	2,1	1	Anuncios
Medidas a las importaciones	17/08/2007	1,8	1	Anuncios
Gral. Roca	30/08/2007	2,7	1	Cultura
Firma Convenio Bahía Blanca	04/09/2007	2	1	Anuncios
Techint	05/09/2007	2,4	2	Anuncios
Día de la industria	06/09/2007	1,5	1	Acto
Maestro ilustre 2007	11/09/2007	2,1	1	Educación
Lanzamiento de la candidatura de Peralta	12/09/2007	2	1	Acto
Córdoba licitación de obras	17/10/2007	2,3	1	Anuncios
Obras San Isidro	18/10/2007	1,6	1	Anuncios
Casa de Gobierno-Apoyo a candidatura de CFK	23/10/2007	1,6	1	Acto
Conmemoración asilo EHILE-Chile	08/11/2007	2,1	1	RRII
Cumbre Iberoamericana	09/11/2007	2,7	5	RRII
Demolición de la cárcel de Caseros	14/11/2007	2,3	1	DDHH
Banco del Sur	09/12/2007	1,8	1	Anuncios
Agasajo a mandatarios extranjeros	09/12/2007	3,4	1	RRII

NICOLAS SARKOZY

Discurso	Fecha	Cantidad de menciones	Tema
Installation de la commission du Livre Blanc sur la défense et la sécurité nationale	27/08/2007	3	Seguridad
Rupture du jeûne	01/10/2007	4	Religión
Conference de Prende	08/01/2008	18	Diversidad
Une nouvelle politique pour les banlieues	08/02/2008	6	Educación
Égalité des chances et diversité	17/12/2008	35	Diversidad
La France et l'Europe	05/05/2009	1	Nación
Réforme du lycée	13/10/2009	2	Educación
Discours de M. le Président de la République française	12/11/2009	3	Nación
Déclaration à l'occasion du Conseil des ministres franco-Allemand	04/02/2010	2	RRII
Journée internationale de la Francophonie	20/03/2010	2	Lengua
Cinquantième anniversaire de la Constitution de la Ve République	25/05/2010	1	Nación
Discours sur le thème de la sécurité à l'occasion de la prise de fonction du nouveau préfet	20/04/2010	2	Seguridad
Prise de fonction du nouveau préfet – Grenoble	30/07/2010	4	Seguridad
Discours à l'occasion du XIIIe Sommet de la Francophonie à Montreux	23/10/2010	2	Lengua
Discours de M. le Président de la République à l.Indian Space Research Organization (ISRO)	04/12/2010	2	RRII
Discours devant les communautés d'affaires indienne et française	07/12/2010	1	RRII
Les vœux du Président aux autorités religieuses	07/01/2011	1	Religión
Le discours des vœux du Président au monde la Connaissance et de la Culture	19/01/2011	1	Cultura
Sommet de l'Union Africaine	30/01/2011	1	RRII
Discours du Président de la République au Puy-en-Velay	03/03/2011	3	RRII
Discours du Président de la République à l'occasion de l'inauguration de la Maison de la francophonie	18/03/2011	10	Lengua
Allocution à l'occasion de la clôture de la Conference National du Handicap	09/06/2011	1	Salud